

Контрольный экземпляр

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
и интернационализации образования

С.Н. Ходин

« 11 »

ДЕКАБРЬ

2018г.

Регистрационный №

0189/0001-У

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ОБУЧАЮЩИХ КУРСОВ
(обучение славянскому языку)
«ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК» (1-й год обучения)

СОСТАВИТЕЛЬ:

Бомановски Я.А. — преподаватель кафедры теоретического и славянского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета.

Рекомендована к утверждению:

Учебно-методической комиссией филологического факультета БГУ
(протокол № 1 от 11.10.2018)

Кафедрой теоретического и славянского языкознания филологического факультета (протокол № 1 от 3.09.2018)

мануф

ВВЕДЕНИЕ

УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА ОБУЧАЮЩИХ КУРСОВ (обучение славянскому языку) «ПОЛЬСКИЙ ЯЗЫК» (1-й год обучения) составлена для слушателей образовательной программы обучающего курса в рамках дополнительного образования взрослых и рассчитана на 128 часов практических занятий.

Целью обучения является изучение и практическое освоение грамматического строя польского языка, лексики, используемой в повседневной жизни, в СМИ, научно-популярной литературе, а также освоение навыков перевода с польского языка на родной и наоборот. Задача курса – научить слушателей свободно общаться на любые темы на польском языке.

В рамках 1 года обучения изучается:

Фонетика. Слушатели знакомятся с особенностями артикуляционной базы польского языка. Учатся правильно произносить все гласные и согласные звуки польского языка, распознавать отдельные слова в потоке речи, понимать устную речь. Знакомятся с основными особенностями взаимодействия гласных и согласных польского языка в устной речи.

Графика, орфография. Изучаются соответствия между буквами и звуками польского языка, основные орфографические правила польского языка. У слушателей формируется умение бегло читать и грамотно писать тексты любой сложности.

Грамматика (морфология). Слушатели осваивают и учатся применять на практике (в устной и письменной речи) правила грамматики польского языка, делать морфологический анализ текста в объеме пройденного материала, правильно используя при этом терминологию на польском и родном языке.

Лексика. Основная задача раздела – освоение необходимого лексического минимума. В результате слушатели должны уметь правильно применять на практике (в устной и письменной речи) усвоенный лексический материал. Уметь устно и письменно пересказывать знакомый текст, а также новый текст, состоящий в основном из знакомой лексики. Уметь отвечать на вопросы и вести беседу, используя знакомую лексику. Овладеть фразеологией польского языка в объеме изучаемых устных тем.

Практика речи. Слушатели учатся понимать устную речь, самостоятельно в объеме изученного материала продуцировать устные диалогические и монологические тексты бытовой и повседневной тематики.

В результате изучения дисциплины слушатель должен **знать**:

- структуру изучаемого польского языка, т.е. структурные и функциональные закономерности звукового строя языка, создания и функционирования слов, систему морфологических категорий и форм, синтаксических категорий и конструкций, структуру словарного состава языка;
- правила построения связного текста и его смысловые категории;
- общие принципы функционирования языка в обществе;
- родственные связи изучаемого польского языка и его типологические соотношения с другими языками;

- тенденции языкового развития;
уметь:
- владеть польским языком в объеме изученного материала;
- владеть в объеме изученного материала различными видами речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо), стилистическими регистрами изученного польского языка;
- составлять в объеме изученного материала обиходные тексты на изучаемом польском языке;
- уметь переводить тексты со польского языка на русский и белорусский и наоборот;
- читать и анализировать научную литературу на изучаемом польском языке.

Формами текущего контроля знаний являются:

- письменные задания,
- устный опрос,
- тесты.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

№п/п	Наименование разделов, тем	Практические занятия
1.	Фонетика.	10
2.	Графика, орфография	4
3.	Морфология	34
4.	Практика речи, лексика	80
	Итого:	128

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

Номер раздела, темы, занятия	Название раздела, темы, занятия; перечень изучаемых вопросов	практические занятия
1	2	3
1.	<p>Фонетика. Фонетические соответствия между польским, белорусским и русским языками. Произношение среднеязычных согласных. Произношение <i>l, ł</i>. Асинхронная мягкость губных согласных. Произношение гласных (отсутствие редукции). Сочетаемость польских звуков. Произнесение сочетаний звуков в словах. Произнесение межсловных сочетаний. Ударение. Акцентологические исключения.</p>	10
2.	<p>Графика, орфография. Соответствия между буквами и звуками польского языка. Диакритические знаки и сочетания букв, используемые при обозначении некоторых гласных и согласных. Принципы польской орфографии: фонетический, морфологический, этимологический – их соотношение и приоритет в применении. Правописание <i>ó-u, rz-ż, ch-h</i>. Правописание <i>j-i</i> после согласных. Использование большой буквы в названиях национальностей.</p>	4
3.	<p>Морфология Общая характеристика морфологической системы польского языка. Самостоятельные и служебные части речи.</p> <p>Имя существительное. Значение и грамматические категории существительного: категория рода, одушевленности – неодушевленности, мужского лица (различение лично-мужских и неличных форм, правила согласования), числа (регулярные формы, существительные <i>singularia – pluralia tantum</i>), падежа.</p> <p>Склонение существительных. Качественные и количественные чередования при склонении.</p>	2
4.	<p>Имя прилагательное. Значение и грамматические категории имен прилагательных. Качественные, относительные прилагательные. Отсутствие категории притяжательных прилагательных как самостоятельного лексико-семантического разряда слов. Грамматические признаки прилагательных: категории рода, числа, падежа. Различение лично-мужских и женско-вещных форм. Зависимость категориальных признаков прилагательного от существительного (согласование). Склонение имен прилагательных. Обзор падежных окончаний единственного и множественного числа. Склонение по типу прилагательных порядковых числительных, родовых местоимений, причастий.</p> <p>Степени сравнения качественных прилагательных. Морфологический, аналитический и супплетивный способы образования степеней сравнения. Качественное чередование согласных и гласных. Синтаксические конструкции, включающие прилагательные в сравнительной и превосходной степени.</p>	6

5.	<p>Местоимение. Структурная и семантическая неоднородность семи классов местоимений польского языка. Изменяемые и неизменяемые местоимения. Семантическая классификация местоимений: личные, возвратное, притяжательные, указательные, вопросительно-относительные, неопределенные, отрицательные.</p> <p>Особенности склонения личных местоимений. Полные и краткие формы личных местоимений. Энклитические местоимения. Склонение по типу прилагательных указательных, вопросительно-относительных, неопределенных, притяжательных местоимений. Вопросительные местоимения <i>kto? co?</i> и особенности их склонения и функционирования. Своеобразие употребления местоимений в формах вежливого обращения.</p>	4
6.	<p>Имя числительное. Общая характеристика имени числительного. Количественные, порядковые, собирательные, дробные, многократные, многообразные числительные. Простые и составные числительные. Склонение количественных числительных. Правила употребления количественных числительных с именами существительными и глаголами. Порядковые числительные, их грамматические признаки. Склонение порядковых числительных по образцу прилагательных. Составные числительные, правила чтения дат. Собирательные числительные, их употребление в польском языке. Дробные числительные, их структурное и функциональное разнообразие. Формальные признаки многократных и многообразных числительных.</p>	4
7.	<p>Наречие. Общая характеристика наречия. Семантика наречий, их неизменяемость как отличительный признак данной части речи. Степени сравнения наречий, мотивированных прилагательными.</p>	4
8.	<p>Глагол. Общая характеристика глагола, значение действия и состояния, категория переходности и непереходности, перекрещивание данных признаков. Четыре формы существования глагола: неопределенная форма, личная форма, причастие, деепричастие. Грамматические категории глаголов. Категории лица и числа (спряжение). Четыре типа спряжения глаголов. Чередования гласных и согласных при спряжении. Ограниченное употребление местоимений при спрягаемых формах. Категория наклонения: изъявительное, повелительное, сослагательное. Категория залога. Зависимость категории залога от других признаков глагола. Реализация действительного и страдательного залога у переходных глаголов, отсутствие страдательного залога у непереходных и возвратных глаголов. Категория времени. Категория вида. Соотносительность видовых пар. Единичные примеры двувидовых глаголов, глаголы, не имеющие видовой пары.</p> <p>Две основы глагола: основа настоящего времени, основа инфинитива (прошедшего времени), формы, от них образуемые. Инфинитив. Причастие на <i>i</i>. Образование форм прошедшего и сложного будущего времени, форм сослагательного наклонения. Спряжение глаголов в прошедшем времени. Две формы множественного числа: лично-мужская и женско-вещная. Правила акцентуации в формах 1-го и 2-го лица множественного числа. Подвижность личных окончаний 1-го и 2-го лица. Регулярные чередования гласных и согласных в лично-мужских и нелично-мужских формах. Будущее время. Наличие простых и сложных форм. Сослагательное (условное) наклонение. Повелительное наклонение. Наличие простых и сложных форм. Побудительная частица <i>niech (niechaj)</i>. Неопределенно-личные и обобщенно-личные формы на <i>-no, -to</i>.</p> <p>Страдательное причастие. Причастная форма на <i>-n-, -t-</i> от переходных</p>	10

	<p>глаголов совершенного и несовершенного вида. Склонение по типу прилагательных. Чередования в основе лично-мужских форм причастий. Страдательное причастие в роли определения. Страдательный залог. Варианты перевода страдательных конструкций на русский язык.</p> <p>Действительное причастие. Значение, образование, склонение по образцу прилагательных. Отсутствие чередований гласных и согласных основы.</p> <p>Деепричастие. Деепричастие одновременности. Деепричастие предшествования. Временная зависимость действия, определяемого деепричастием, от действия глагола-сказуемого.</p>	
9.	<p>Служебные части речи. Предлог. Виды предлогов: простые первичные; сложные; вторичные предлоги. Свойство предлогов управлять падежными формами.</p> <p>Союз. Сочинительные и подчинительные союзы.</p> <p>Частица. Классификация частиц.</p> <p>Междометие. Междометие как выразительное средство языка.</p>	4
10.	<p>Практика речи, лексика</p> <p>Коммуникативные ситуации:</p> <p>Приветствие, прощание, формулы вежливости.</p> <p>Извинения. Выражение своего мнения.</p> <p>Отрицание, согласие.</p> <p>Просьба, обещание.</p> <p>Радость, энтузиазм, удовольствие.</p> <p>Приглашение, согласие, отказ.</p> <p>Поздравления, пожелания.</p> <p>Совет. Опасение, забота.</p> <p>Запрет, рекомендация.</p> <p>Примерный перечень разговорных тем:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mój dzień powszedni. 2. Na dworcu. 3. Na poczcie. 4. Polska. 5. Moja rodzina. 6. W teatrze. 7. Mój ulubiony film. 8. Moje miasto rodzinne. 9. Moje mieszkanie/ mój dom. 10. Pory roku. 11. Moi przyjaciele. 12. Zwierzęta w moim domu/ Idziemy do ogrodu zoologicznego. 13. Sport w moim życiu. 16. Czekamy na gości. 17. W galerii handlowej. 18. Rozmowa telefoniczna. 19. Odpoczynek. 20. Na wsi. 21. Wybitni Polacy. 22. Polskie święta. Składanie życzeń. 23. Podróż. 24. Wizyta do lekarza. W aptece. 	80
	Итого:	128

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ ЛИТЕРАТУРА

Основная

1. Гессен Д., Стыпула Р. Большой польско-русский словарь. Warszawa, 1980.
2. Минович А., Дулевич И., Грек-Пабис И., Марыняк И. Большой русско-польский словарь. – Москва, Warszawa, 1980.
3. Польско-русский фразеологический словарь: в 2 т. /сост. К.М. Гюлюмянц. – Минск, 2003.
4. Bajor E., Madej E. Wśród ludzi i ich spraw. – Warszawa-Łódź, 1999.
5. Bąk J. Słownictwo i frazeologia w ćwiczeniach. – Łódź 1999.
6. Bartnicka B. i in. Uczymy się polskiego. T.1 – Warszawa, 1987.
7. Bartnicka B. i in. Uczymy się polskiego. T.2 – Kielce, 1994.
8. Bartnicka B., Satkiewicz H. Gramatyka języka polskiego dla cudzoziemców. – Warszawa, 1990.
9. Buttler D., Kurkowska H., Satkiewicz H. Kultura języka polskiego.– Warszawa 1971, 1982 (и др. издания). Т 1,2.
10. Furdal A. Klasyfikacja odmian współczesnego języka polskiego. – Wrocław, 1973.
11. Gałyga D. Ach, ten język polski! – Kraków, 2003.
12. Garncarek P. Czas na czasownik. Ćwiczenia gramatyczne z języka polskiego. – Kraków 2002.
13. Kita M. Wybieram Gramatykę! Т. 1-2. – Katowice, 1998.
14. Lipińska E. Dąbmska E.G. Kiedyś wrócisz tu. – Kraków, 2000.
15. Mędak S. Co z czym? – Kraków, 2002.
16. Miodunka W. Cześć, jak się masz? – Kraków, 2002.
17. Nauka o języku dla polonistów / Pod red. S. Dubisza. – Warszawa, 2002.
18. Pasięka M. Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. – Wrocław 2001.
19. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. – Warszawa, 2000.
20. Słownik języka polskiego / Pod red. M.Szymczaka.– Warszawa, 1978. Т.1–3.
21. Słownik poprawnej polszczyzny /Pod red. W. Doroszewskiego i H.Kurkowskiej. – Warszawa, 1980.
22. Szelc-Mays M. Coś wam powiem. – Kraków, 2002.
23. Wawrzyńczyk J., Kuratczyk M., Małek E., Bartwicka H. Wielki słownik polsko-rosyjski. – Warszawa, 2004.
24. Wawrzyńczyk J., Kuratczyk M., Małek E., Gołubiewa A., Bartwicka H., Wawrzyńczyk A. Wielki słownik rosyjsko-polski. – Warszawa, 2004.
25. Wilkoń A. Typologia odmian językowych współczesnej polszczyzny. – Katowice, 1987.

Дополнительная

1. Гаранович Т.И. Пособие по польскому языку. – Минск: Издательство МГЛУ, 2006.
2. Кароляк С., Василевская Д. Учебник польского языка. – Варшава, 1981 (или др. издание).
3. Киклевич А.К., Кожина А.А. Польский язык. – Минск: ТетраСистемс, 2007.
4. Gramatyka języka polskiego. Podręcznik dla cudzoziemców. – Warszawa, 1990.